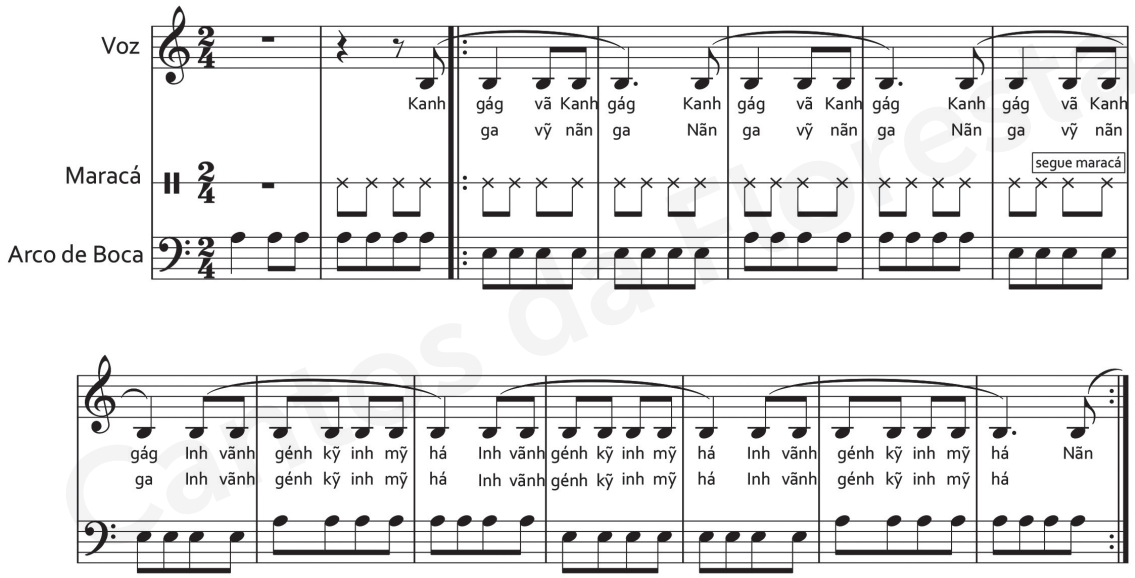
Kaingang

faixa 6

CANTO DE GUERRA - VÃNH GÉHN TU VÃJE TÓ (Uan guen tu uaie tó)

Baseada na versão de Kasu (João Carlos Kanheró), Rẽtón (Felipe da Silva) e Jagtyg (Zílio Salvador) - CD Kanhgág Ag Vĩ Ỹma Mág ki (Vozes Kaingang na Aldeia Grande).



Letra em kaingang
Kanhgág vã Kanhgág (3x)
Inh vãnhgénh kỹ inh mỹ há (3x)
Nãn ga vỹ nãn ga (3x)
Inh vãnhgénh kỹ inh mỹ há (2x)
Kanhgág vã Kanhgág (2x)
Inh mỹ sér ka inh mỹ sér (2x)
Inh vãnhgrénh kỹ inh mỹ há (3x)
Kanhgág vã Kanhgág (3x)
Nãn ga vã nãn ga (3x)
Inh vãnhgrénh kỹ inh mỹ há (3x)
Inh rárán ka inh mỹ há (2x)
Nãn ga vã nãn ga (3x)
Inh rárá ka inh mỹ há (3x)
Kanhgág vã Kanhgág (3x)
Inh vãnhgénh ka inh mỹ há (2x)
Kanhgág vã Kanhgág (2x)
Inh vãnhgénh ka inh mỹ há (2x)
Inh rárá kỹ inh mỹ há (2x)
Nãn ga vã nãn ga (3x)
Inh vãnhgénh kỹ inh mỹ há (3x)
Kanhgág vã Kanhgág
Inh mỹ sér kỹ inh mỹ sér
Kanhgág vã Kanhgág
Nãn ga vã nãn ga
Inh rárán ka inh mỹ há (3x)
Inh mỹ sér kỹ inh mỹ sér
Kanhgág vã Kanhgág

Pronúncia
kainguê uã kainguê (3x)
i uõinguéi ka imarrê (3x)
nõgá uã nõngá (3x)
i uõinguéi ka imarrê (2x)
kainguê uã kainguê (2x)
imã xérka imã xér (2x)
i uõingréitka ima rrê (3x)
kainguê uõ kainguê (3x)
nõgá uã nõngá (3x)
i uõingreitka ima rrê (3x)
in rrerreka ima rrê (3x)
nõngá uã nõngá (3x)
in rrerreka ima rrê (3x)
kainguê uã kainguê (3x)
imãguéka imarrê (2x)
kainguê uã kainguê (2x)
imãguéka imarrê (2x)
inrrereka imarrê (2x)
uãgá uãnãgá (3x)
imãguéka imarrê (3x)
kainguê uã kainguê
imãdjéka imãxjér
kainguê uã kainguê
uãgá uãnãgá
inrrereka imarrê (3x)
imãdjéka imãxjér
kainguê uã kainguê

Tradução não literal
O Kaingang é filho da mata
A gente se sente feliz lutando
Juntos vamos dançar.

* Transcrição musical de Berenice de Almeida e Magda Pucci.
Transcrição e tradução de Rogério Rosa e Wilmar D´Angelis.